

# COLOP<sup>®</sup> digital



***Gebruiks- en  
onderhoudshandleiding***

**e-mark**

**e-mark create**

**Elektronisch markeerinstrument**

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>INLEIDING</b> .....	<b>5</b>
1.1	COLOFON.....	5
1.2	AANSPRAKELIJKHEID .....	6
1.3	BEOOGD GEBRUIK .....	6
1.4	BASISPRINCIPE .....	7
<b>2</b>	<b>VEILIGHEID</b> .....	<b>8</b>
2.1	SIGNAALWOORDEN DIE IN DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES WORDEN GEBRUIKT .....	8
2.2	SYMBOLEN DIE IN DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES WORDEN GEBRUIKT .....	9
2.3	RESTRISICO'S .....	10
2.4	VEILIGHEIDSAANDUIDINGEN OP HET PRODUCT .....	13
<b>3</b>	<b>BESCHRIJVING</b> .....	<b>14</b>
3.1	MEEGELEVERD .....	14
3.2	BESTANDELEN.....	15
3.3	OPBOUW .....	16
3.4	TECHNISCHE GEGEVENS EN AFMETINGEN .....	18
3.5	WERKENDE BESTURINGSSYSTEMEN .....	18
<b>4</b>	<b>INGEBRUIKNAME</b> .....	<b>19</b>
4.1	TRANSPORT EN UITPAKKEN .....	19
4.2	MONTAGE EN INSCHAKELEN .....	20
<b>5</b>	<b>WERKING</b> .....	<b>22</b>
5.1	AFBEELDING OVERDRAGEN.....	23
5.2	MARKEREN .....	23
5.3	LIGHT GUIDE EN SYMBOLEN .....	27
5.4	AUTOMATISCHE REINIGINGSCYCLUS.....	31
5.5	HANDMATIGE REINIGINGSCYCLUS.....	33
5.6	SOFTWARE .....	34
5.7	WIFI-VERBINDING .....	34
5.8	VERBINDING VIA USB-KABEL.....	34
5.9	BEWARING .....	35
<b>6</b>	<b>ONDERHOUD</b> .....	<b>36</b>
6.1	ACCU LADEN.....	36
6.2	INKTPATRONEN VERVANGEN .....	38
6.3	REINIGING.....	43
6.4	VERHELPE VAN STORINGEN .....	44
6.5	OPNIEUW INSTELLEN.....	47
6.6	REPARATIE & TERUGSTUREN .....	47
6.7	VERVANGDE ONDERDELEN EN SLIJTAGE ONDERDELEN .....	48
<b>7</b>	<b>BUITENGEBRUIKSTELLING EN AFVALVERWIJDERING</b> .....	<b>49</b>

## Afbeeldingenoverzicht

Afb. 1: Veiligheidsinstructies op de onderkant van de e-mark .....	13
Afb. 2: Verpakkingsinhoud .....	14
Afb. 3: Bestanddelen van de e-mark .....	15
Afb. 4: Opbouw van het markeerinstrument .....	16
Afb. 5: Opbouw docking-station .....	17
Afb. 6: Isolatiefolie voor batterijcontacten .....	20
Afb. 7: Voorbeeldafdruk testafbeelding met SSID en wachtwoord.....	21
Afb. 8: Aan/uitschakelaar .....	24
Afb. 9: e-mark uit het docking-station nemen .....	24
Afb. 10: Van links naar rechts markeren .....	25
Afb. 11: Van rechts naar links markeren .....	25
Afb. 12: Licht-Guide verandert van kleur (weergave van de selectie uit vier opgeslagen afdrukken) .....	26
Afb. 13: Procedure voor een meerlijnige afdruk .....	26
Afb. 14: Light Guide .....	27
Afb. 15: Light Guide richtingaanwijzingen .....	28
Afb. 16: Kleurpatroon dat bij de automatische printkopreiniging wordt afgegeven .....	32
Afb. 17: Niet op ogen, gezicht of huid richten. Lichte irritatie mogelijk .....	32
Afb. 18: Printkop reinigen met de wisser .....	33
Afb. 19: Reinig de printkop met een vochtige doek .....	33
Afb. 20: USB-verbinding.....	34
Afb. 21: Laadapparaat batterij.....	36
Afb. 22: Batterij laden.....	37
Afb. 23: Deksel openen en verwijderen.....	38
Afb. 24: Accu .....	38
Afb. 25: Batterijvak openen .....	38
Afb. 26: Schuifvak openen .....	39
Afb. 27: Schuifvak geopend .....	39
Afb. 28: Trek het inktpatroon eruit .....	40
Afb. 29: Inktpatroon.....	40
Afb. 30: Inktpatroon plaatsen .....	41
Afb. 31: Sluit het onderste scharnierdeksel .....	41
Afb. 32: Batterij plaatsen .....	42
Afb. 33: Deksel gesloten .....	42
Afb. 34: In het docking-station plaatsen .....	42
Afb. 35: Opening voor het opnieuw instellen van het instrument .....	47
Afb. 36: Batterijcontacten voor verzending afplakken.....	47
Afb. 37: verwijder de covers.....	49
Afb. 38: Verwijder de schroeven .....	50
Afb. 39: Open de behuizing.....	50

## Versies

Versie	Datum	Beschrijving
1	17-4-2019	Definitieve versie
2	20-12-2021	Wijzigingen en aanpassingen
3	30-09-2024	Veranderingen en aanpassingen, uitbreiding door e-mark create

## Copyright ©

Deze originele documentatie is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten, in het bijzonder het recht van reproductie, distributie en vertaling, zijn voorbehouden. Geen enkel deel van deze handleiding mag zonder schriftelijke toestemming van COLOP Digital GmbH, in welke vorm dan ook (fotokopie, microfilm of op gelijk welke andere wijze) worden verveelvoudigd, opgeslagen, verwerkt, gekopieerd of gedistribueerd met elektronische middelen. Overtredingen kunnen leiden tot strafrechtelijke vervolging.

© 2024 COLOP Digital GmbH

## 1 INLEIDING

Met het COLOP e-mark markeerinstrument beschikt u over een product dat voldoet aan de laatste stand van de techniek op het gebied van veiligheid voor de gebruiker en bedrijfszekerheid. Toch kan het gebruik van e-mark gevaarlijk zijn als het verkeerd of voor andere doeleinden wordt ingezet dan deze waarvoor het bedoeld is. In Hoofdstuk 2 "Veiligheid" en door middel van veiligheidsinstructies in de gehele documentatie wijzen wij op mogelijke gevaren.

### Voorwoord

Deze handleiding bevat veiligheidsinstructies die verplicht in acht moeten worden genomen!

De firma COLOP Digital GmbH is niet aansprakelijk voor technische gebreken of drukfouten in deze documentatie, noch wordt enige aansprakelijkheid aanvaard voor schade die direct of indirect te wijten is aan de levering, prestatie of het gebruik van deze documentatie.

### Markering

Het product wordt op de verpakking duidelijk gekenmerkt.

De e-mark en e-mark create hebben dezelfde functies. Omwille van de eenvoud wordt alleen de e-mark in de tekst genoemd en tonen de afbeeldingen alleen de e-mark, maar de gebruikershandleiding geldt ook voor de e-mark create.

CE-markering volgens richtlijn 2014/35/EU (Laagspanningsrichtlijn)

## 1.1 Colofon

### COLOP Digital GmbH

Dr.-Arming-Straße 5

A-4600 Wels

Oostenrijk

Telefoon: +43 (0)7242 66104

Fax: +43 (0) 7242 466 64

E-mail: [emark@colop.com](mailto:emark@colop.com)

Homepage: <https://emark.colop.com/>

## 1.2 Aansprakelijkheid

De informatie in deze documentatie beschrijft de eigenschappen van het product zonder deze te garanderen.

Geen enkele aansprakelijkheid wordt aanvaard voor schade veroorzaakt door:

- Niet-goedgekeurd gebruik van het product.
- Niet-naleving van de documentatie.
- Onjuist werken aan en met het product.
- Gebruik van het product in een defecte toestand.
- Onvoldoende controle van onderdelen van het product die onderhevig zijn aan slijtage.
- Onjuist uitgevoerde reparaties.
- Ongeoorloofde wijziging van het product.
- Catastrofes, uitwerkingen van vreemde bestanddelen en overmacht.

## 1.3 Beoogd gebruik

De COLOP e-mark, hierna "e-mark" genoemd, is een op batterijen werkend, mobiel markeerinstrument. Het apparaat kan worden gebruikt met een mobiele telefoon, tablet of desktop-PC. Het kan direct op verschillende absorberende oppervlakken zoals papier of karton worden gedrukt. De e-mark is geschikt voor eenmalig printen en voor sporadisch en meervoudig gebruik.

Het inktpatroon is meerkleurig (CMY) en is gebaseerd op inkjet-technologie. De navigatie op het oppervlak of de snelheidsregeling wordt uitgevoerd door een optische sensor. De te markeren inhoud wordt rechtstreeks naar het instrument gestuurd door een applicatie (APP) of desktop software (SW). De overdracht vindt plaats via een WiFi-verbinding met een mobiele telefoon, tablet of aan de PC via een USB-interface. Het markeren start automatisch wanneer de e-mark zich in de printmodus bevindt en het apparaat handmatig over de te markeren ondergrond wordt verplaatst. Als de rotatie of de instrumenthoogte boven het oppervlak buiten het maximale bereik ligt, wordt de afdruk afgebroken en de navigatie voortgezet.

Na elk gebruik moet de e-mark worden teruggebracht naar het docking-station. Het is ook mogelijk om verschillende afdrukken op het instrument op te slaan, zodat het ook onafhankelijk van de APP of software kan worden gebruikt (offline-bedrijfsmodus). De meegeleverde oplaadbare batterij wordt opgeladen met behulp van het meegeleverde laadapparaat. Alleen originele oplaadbare batterijen en reserve-inktpatronen mogen worden gebruikt.

Na een lange periode van stilstand moet een reinigingscyclus van het inktpatroon worden uitgevoerd. Het wordt aanbevolen om de e-mark ten minste eenmaal per maand te activeren.

### Doelgroepen en voorkennis

Gebruikers kunnen de e-mark opladen met het meegeleverde laadapparaat en het inktpatroon vervangen. Inspecties en onderhoud en/of reparaties mogen alleen door opgeleide elektromonteurs worden uitgevoerd.

### Inhoud en doel van deze documentatie

De gebruiker kan deze originele gebruiks- en onderhoudsinstructies te allen tijde raadplegen via de downloadlink op onze homepage <https://emark.colop.com/>. Het in acht nemen van de instructies in dit document dient ter voorkoming van gevaren en van schade aan de e-mark.

### Toepassingsgrenzen

De toepassingsgrenzen voor de e-mark luiden als volgt:

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik in gesloten, schone en droge ruimtes (kantoren, magazijnen, privéruimtes).
- Horizontale plaats van gebruik op een vlakke, stevige ondergrond
- Omgevingstemperatuur: +15 °C tot +35 °C
- Vochtigheidsbereik 5 % tot 100 % (opslag 5 % tot 80 %)
- De e-mark is een instrument voor het markeren van afbeeldingen die door een softwaretoepassing worden overgedragen.
- Het kan direct worden gedrukt op verschillende absorberende oppervlakken zoals normaal papier, karton, stoffen, hout, kurk, gipskarton, glanzend papier, fotopapier en andere oppervlakken met speciale basislaag.
- De e-mark is uitgerust met een led-lichtstrip.
- De batterij van de e-mark wordt opgeladen met behulp van de netadapter.

## 1.4 Basisprincipe

Het product voldoet aan de stand van de techniek en de geldende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften. Bij ongeoorloofd transport, oneigenlijk gebruik, niet-inachtneming van de veiligheidsinstructies in deze gebruiks- en onderhoudsinstructies of bij verkeerd gebruik kunnen echter de volgende gevaren optreden:

- dodelijk of ernstig letsel van gebruikers of derden
- schade aan het product en andere zaken van kapitaalgoederen
- beperking van de efficiënte werking van het product

## 2 VEILIGHEID

De gebruiker van de e-mark is verantwoordelijk voor de naleving van de veiligheidsrelevante informatie in deze documentatie.

### 2.1 Signaalwoorden die in de veiligheidsinstructies worden gebruikt

 <p><b>GEVAAR!</b> <b>GEVAAR!</b></p>	<p>Een veiligheidsinstructie met het signaalwoord <b>GEVAAR</b> duidt op <b>onmiddellijk dreigend gevaar</b> voor het leven en de gezondheid van personen!</p> <p><i>Het signaalwoord duidt op een gevaar met een hoge mate van risico dat, indien het niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.</i></p>
 <p><b>WAARSCHUWING!</b> <b>WAARSCHUWING!</b></p>	<p>Een veiligheidsinstructie met het signaalwoord <b>WAARSCHUWING</b> duidt op een <b>gevaarlijke situatie</b>, waardoor verwondingen aan personen (ernstig letsel) en eventueel bijkomende materiële schade kunnen ontstaan.</p> <p><i>Het signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde mate van risico dat, indien het niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.</i></p>
 <p><b>VOORZICHTIG!</b> <b>VOORZICHTIG!</b></p>	<p>Een veiligheidsinstructie met het signaalwoord <b>VOORZICHTIG</b> duidt op een <b>mogelijk gevaarlijke situatie</b>, dat tot licht letsel of materiële schade kan leiden!</p> <p><i>Het signaalwoord duidt op een gevaar met een lage mate van risico dat, indien het niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.</i></p>
<p><b>AANWIJZING</b> <b>OPMERKING</b></p>	<p>Een veiligheidsinstructie met het signaalwoord <b>AANWIJZING</b> duidt op een situatie die tot materiële schade kan leiden!</p> <p><i>Het signaalwoord duidt op een gevaar dat, indien het niet wordt vermeden, kan leiden tot materiële schade of schade aan het apparaat.</i></p>



## 2.2 Symbolen die in de veiligheidsinstructies worden gebruikt



Algemeen waarschuwingssymbool, dit gevaarsymbool waarschuwt voor **verwondingsgevaar**. Volg alle met het gevaarsymbool gemarkeerde maatregelen om letsel of de dood te voorkomen!



Deze veiligheidsinstructie duidt op **mogelijke gevaren door elektrische spanning**.



Deze veiligheidsinstructie duidt op **mogelijk gevaar door hete oppervlakken!**



Verwijzing naar de verplichting tot het lezen van de technische handleiding!



Gevaarsymbool voor milieugevaarlijke stoffen



Kennisgeving met betrekking tot aanvullende informatie en/of verwijzingen!

## 2.3 Restrisico's

Zelfs met de grootst mogelijke zorgvuldigheid bij het ontwerp en de constructie van het product en met inachtneming van alle veiligheidsrelevante omstandigheden, kunnen er restrisico's bestaan die aan de hand van een risicobeoordeling zijn beoordeeld.



### GEVAAR!



**Gevaar door elektrische schok. Er bestaat een risico op dodelijke elektrische schokken door vochtigheid.**

Raak de netstekker van het laadapparaat alleen met droge handen aan. Gebruik het apparaat nooit in vochtige ruimtes. Stel de batterij, het laadapparaat of de USB-stekker niet bloot aan water en/of regen.



### WAARSCHUWING!



**Verstikkingsgevaar door kunststoffolie.**

De verpakking is geen speelgoed. Verpakkingsmateriaal onmiddellijk en op een milieuvriendelijke manier afvoeren.



### WAARSCHUWING!



**Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen voor kinderen jonger dan drie jaar.**

Het instrument is geen speelgoed. Laat kinderen niet onbewaakt achter bij het instrument.



### WAARSCHUWING!



**Gevaar door reiniging.**

Gebruik GEEN brandbare stoffen in de buurt van de e-mark omdat deze brand of elektrische schokken kunnen veroorzaken.

Externe reiniging van het markeerinstrument:

-Zorg ervoor dat het netsnoer van het laadapparaat van de e-mark uit het stopcontact werd gehaald en dat het instrument is uitgeschakeld.

-Gebruik een neutraal reinigingsmiddel. Het gebruik van vluchtige stoffen zoals verdunner of benzine beschadigt de buitenkant van de e-mark.

Gebruik GEEN reinigingsmiddelen die ammoniak bevatten.

**WAARSCHUWING!****Gevaar door beschadigde elektrische componenten of beschadigde isolatie.**

Als het instrument, de behuizing of de isolatie beschadigd is, dient u de apparatuur buiten gebruik te stellen en deze te laten inspecteren en repareren door een gekwalificeerde elektromonteur of door de klantendienst van de fabrikant.

**WAARSCHUWING!****Gevaar door batterijen (kortsluiting, verhitting, brand).**

-Stel lithiumbatterijen en -accu's niet bloot aan extreme hitte, kou of water (laat deze niet in de zon staan, laad of bewaar deze niet buitenshuis).

- Open de batterijen niet (geforceerd) en stel deze niet bloot aan harde stoten of schokken.

- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde en aanbevolen laadsystemen.

- De veiligheidsinstructies van de fabrikant moeten gedurende het gehele verwijderingsproces in acht worden genomen.

- Om kortsluiting te voorkomen mogen de batterijcontacten (aan buitenkant van het apparaat) niet in contact komen met metalen voorwerpen, zoals munten of sleutels.

- Maak het markeerinstrument of de batterijen nooit nat.

Het verbranden van batterijen kan leiden tot ontvlaming, waardoor een batterij kan worden weggeslingerd. Batterijbranden leiden tot schadelijke rook.

- Om kortsluiting te voorkomen van de polen van lithiumbatterijen en accu's moeten deze tijdens langdurige opslag of voordat u ze terugstuurt naar de verzamelpunten worden afgedicht met kleefband. Een beschermde opslag, bijvoorbeeld in de originele verpakking, en een snelle terugzending naar een verzamelpunt wordt aanbevolen.

-Het spreekt voor zich dat beschadigde, oververhitte of opgeblazen batterijen niet mogen worden hergebruikt of worden bewaard in huizen, appartementen of garages.

**WAARSCHUWING!****Gevaar door onjuist gebruik.**

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het instrument inschakelt. Neem alle veiligheidsinstructies in acht. De gebruiksaanwijzing moet worden bewaard!

**VOORZICHTIG!****Gevaar door hete oppervlakken.**

Als u de e-mark net hebt gebruikt, kunnen sommige onderdelen heet zijn. Raak de printkop aan de onderkant van het markeerinstrument niet aan. Laat afkoelen alvorens het vervangen.

**VOORZICHTIG!****Gevaar door hete oppervlakken.**

Wees voorzichtig tijdens het reinigen van de printkop. Raak de printkop nooit rechtstreeks aan.

**VOORZICHTIG!****Gevaar door substanties, lichte irritatie van ogen en huid door inkt mogelijk.**

Printkop niet op ogen, gezicht of huid richten. Inktpatronen niet openen. Niet inslikken! Inktpatronen buiten het bereik van kinderen bewaren.

**VOORZICHTIG!****Explosiegevaar als de accu wordt vervangen door een ongeschikte accu.**

Verwijder de accu's volgens de instructies.

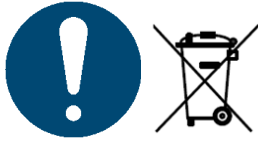
**AANWIJZING**

Plaats de e-mark altijd terug in het docking-station, anders zal de printkop uitdrogen en kan de e-mark beschadigd raken.

**AANWIJZING**

Verpakkingsmateriaal (papier, plastic) moet gescheiden worden afgevoerd. Werp instrumentonderdelen weg in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Werp materialen afzonderlijk weg en recycleer zoveel mogelijk. Werp de batterij in overeenstemming met de wettelijke voorschriften weg bij de inzamelpunten.




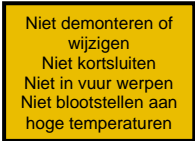
## AANWIJZING



De elektrische onderdelen van het product moeten worden gerecycleerd bij oude elektrische/elektronische apparatuur.

## 2.4 Veiligheidsaanduidingen op het product

Neem de veiligheidsinstructies op het product in acht. Als deze niet meer te herkennen zijn, moet het product buiten gebruik worden gesteld.

Pictogrammen	Plaats	Aanduiding	Beschrijving
	Onderkant Markeerinstru- ment	Waarschuwing: heet oppervlak.	Het oppervlak van de printkop kan heet worden. De printkop niet vastnemen!
	Onderkant Markeerinstru- ment	Verbod: Niet aanraken!	Niet de printkop aanraken!
	Accu, inktpatroon, e- mark	Aanwijzing over het afvoeren van elektronisch afval	Voer het apparaat af volgens de geldende voorschriften en recycleer het zo veel mogelijk.
	Accu	Aanwijzing bij de omgang et batterijen	De batterij niet openen of wijzigen, niet kortsluiten, niet verbranden, niet blootstellen aan hoge temperaturen.



Afb. 1: Veiligheidsinstructies op de onderkant van de e-mark

### 3 BESCHRIJVING

#### AANWIJZING

Zelfs als de illustraties in dit document overeenkomen met het e-mark en niet met het gecreëerde e-mark, zijn ze even geldig voor het gecreëerde e-mark. Hetzelfde geldt voor de betreffende verpakking.

#### 3.1 Meegeleverd

De verpakking van de e-mark bevat het markeerinstrument met batterij (1), het docking-station (2), een inktpatroon (3), het laadapparaat met kabel (4), een USB-kabel (5)\* en de korte handleiding (6).

\*alleen voor e-mark



Afb. 2: Verpakkingsinhoud

## 3.2 Bestanddelen

In het volgende gedeelte vindt u een overzicht van de onderdelen van de e-mark:



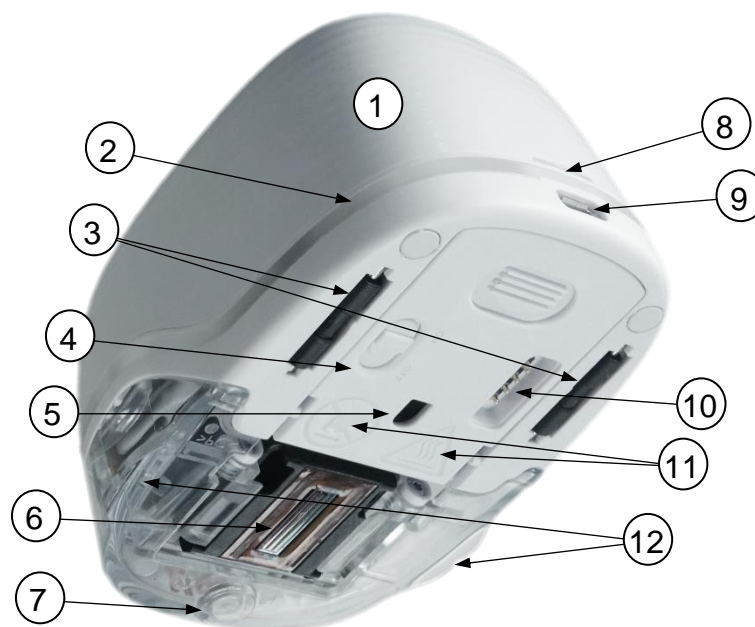
Afb. 3: Bestanddelen van de e-mark

Hoofdbestanddelen			
Nr.	Beschrijving	Nr.	Beschrijving
(1)	Docking station	(4)	Accu
(2)	Elektronische behuizing	(5)	Inktpatroon
(3)	Deksel		

## 3.3 Opbouw

### Markeerinstrument:

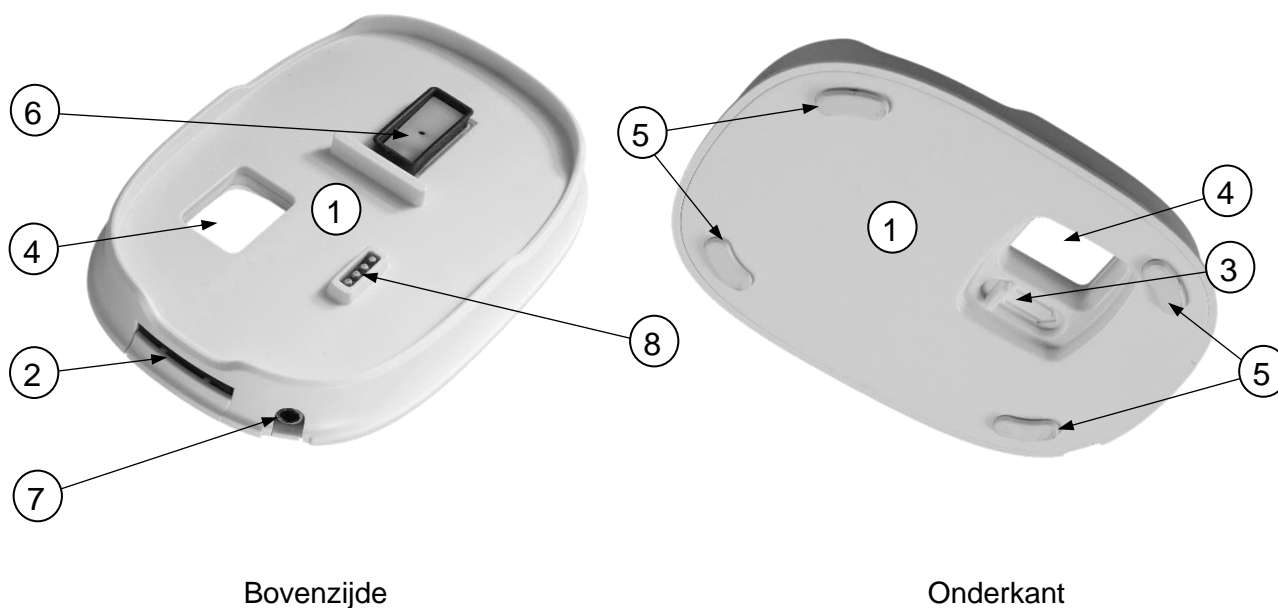
Onderkant



Afb. 4: Opbouw van het markeerinstrument

Opbouw van de e-mark			
Nr.	Beschrijving	Nr.	Beschrijving
(1)	Deksel	(7)	Magneet
(2)	Light-Guide	(8)	Deksel-opening
(3)	Looprollen	(9)	USB-aansluiting
(4)	Aan-/uitschakelaar	(10)	Contacten (verbinding met docking-station)
(5)	Positiemeter	(11)	Veiligheidsinstructies
(6)	Printkop	(12)	Lipje voor printpositie-indicatie



**Docking-station:**

Afb. 5: Opbouw docking-station

Opbouw docking-station			
Nr.	Beschrijving	Nr.	Beschrijving
(1)	Docking station	(5)	Slipbestendige pootjes
(2)	Printkopwisser	(6)	Printkopafdekking tegen uitdroging
(3)	Schuifknop voor het verlengen van de printkopwisser	(7)	Oplaadaansluiting
(4)	Uitsparing voor aan/uit schakelaar	(8)	Batterijcontacten

## 3.4 Technische gegevens en afmetingen

Technische gegevens van de e-mark	
Gewicht	224,5 g (ca. 450 g met verpakking)
Afmetingen L x B x H	111,2 x 76,5 x 72,7 mm
Oplaadbare batterij (3 cellen met elk 3,7 V)	11,1 V Li-Ion met min. 600 mAh
Energieverbruik bij batterijgebruik	5-6 W
Energieverbruik tijdens het laden (WiFi actief)	15 V, 400 mA
WiFi-interface	WiFi IEEE 802.11bgn
USB-interface	Micro-USB
Printsnelheid optimaal	100 mm/s
Printsnelheid maximaal	300 mm/s
Printkwaliteit	600 dpi
Beschermingscategorie	III, laagspanningsbeveiliging
Stroomaansluiting laadapparaat	100-240 V, 50/60 Hz
Printkop 3-kleuren (cyaan, magenta, geel)	COLOP 3color Ink Cartridge C2P06AE
Opslagtemperatuur	5 °C tot 50 °C
Bedrijfstemperatuur	15 °C tot 35 °C
Vochtigheidsbereik (niet tijdens gebruik)	20 tot 80 %
Markeren van absorberende oppervlakken zoals	Normaal papier, karton, stoffen, hout, kurk, gipskarton, glanzend papier, fotopapier

## 3.5 Werkende besturingssystemen

De COLOP e-mark APP is beschikbaar voor Android, iOS en Windows PC's en werkt met de volgende versies: <https://emark.colop.com/osversion>

Bij oudere versies kan het tot problemen komen en/of zijn bepaalde functies slechts beperkt mogelijk.

## 4 INGEBRUIKNAME

### 4.1 Transport en uitpakken

Bij het vervoer van het product moeten de volgende punten in acht worden genomen:

#### AANWIJZING



De contacten van de batterij zijn beschermd tegen kortsluiting door een isolerende kunststofkleefstrip. Deze kunststofstrip moet voorafgaand aan de inbedrijfstelling worden verwijderd (*zie hoofdstuk4.2*).

#### AANWIJZING



Het inktpatroon wordt afzonderlijk en in de originele verpakking meegeleverd. Deze moet voorafgaand aan de ingebruikname worden geplaatst (*zie hoofdstuk4.2*).

#### Uitpakken

Neem de e-mark voorzichtig uit de verpakking. Bewaar de originele verpakking om de e-mark te bewaren en te transporteren. Werp het resterende verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften weg. Laat kinderen niet met de verpakking of onderdelen ervan spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar door kleine onderdelen of kunststoffolie.



#### WAARSCHUWING!

**Verstikkingsgevaar door kunststoffolie. Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen voor kinderen jonger dan drie jaar.**



De verpakking is geen speelgoed. Verpakkingsmateriaal onmiddellijk en op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

#### Verpakking

Als u de e-mark wilt verzenden of vervoeren, verwijder dan de batterij en kleef de contacten van de batterij af met een isolatiefolie af zodat deze niet kortgesloten kunnen worden.

Plaats de accu terug in de behuizing en plaats de e-mark in de originele verpakking.

## 4.2 Montage en inschakelen

De volgende punten moeten voorafgaand aan de ingebruikname worden gecontroleerd:

### Visuele controle:

- Zijn alle productonderdelen voorhanden (*zie hoofdstuk 3.1*)?
- Is het product niet beschadigd? Let met name op vervormingen en scheuren in de behuizing en beschadigingen aan de kabel.
- Zijn de USB-kabel\* en de aansluiting in orde?
- Zijn de laadkabel, de voedingsadapter en de oplaadstekker in orde?

In geval van duidelijke gebreken of schade mag het product niet in gebruik worden genomen.

\*alleen voor e-mark

### Ingebruikname

- Neem de e-mark uit de verpakking.
- De voedingsstekker en het originele inktpatroon zitten onder de binnenbodem (printkop en houder met drie inktkleuren) verpakt. Deze moet u eruit nemen.
- Voor het openen en het uitnemen van de batterij *zie hoofdstuk 6.2*.



Afb. 6: Isolatiefolie voor batterijcontacten

- Verwijder de folie van de batterijcontacten en werp de folie op de juiste wijze weg.
- Om het bijgeleverde inktpatroon te plaatsen en de e-mark te monteren, moet u het volgende doen *zie hoofdstuk 6.2*.
- APP downloaden en starten (*zie hoofdstuk 5.6*). QR-code op de verpakking is de link naar de APP-download.
- WiFi-verbinding tot stand brengen (*zie hoofdstuk 5.7*).

**Functiecontrole:**

- Werd de batterij correct geplaatst en kan deze worden opgeladen met het externe laadapparaat (nauwkeurige informatie voor het laden *zie hoofdstuk 6.1*)?
- Werkt de LED-lichtstrip (kleurencode *zie hoofdstuk 5.3*)?

SSID en wachtwoord voor het inloggen kunt u vinden in de korte handleiding en worden als afbeelding opgeslagen op de e-mark.

- Werkt de printfunctie? Voor meer gedetailleerde informatie over het afdrucken van een testafbeelding *zie hoofdstuk 5.2*.

**Software**

Download en installeer de APP op uw mobiele apparaat of PC, *zie hoofdstuk 5.6*.  
([getemarkapp.colop.com](http://getemarkapp.colop.com))

**WiFi-verbinding**

Een verbinding tot stand brengen met behulp van de APP Wizard (*zie hoofdstuk 5.7*).

SSID en wachtwoord worden automatisch als afbeelding opgeslagen op de e-mark en zijn opgenomen in de korte handleiding (onthoud of bewaar het wachtwoord op een veilige plaats. Zie softwarebeschrijving voor het wijzigen van het wachtwoord).



Afb. 7: Voorbeeldafdruk testafbeelding met SSID en wachtwoord

Als u geen verbinding kunt maken, gaat u naar het hoofdstuk Problemen oplossen (*zie hoofdstuk 0*) of gaat u naar onze homepage en FAQ (veel gestelde vragen).

Homepage <https://emark.colop.com/fag>

## 5 WERKING

Het product wordt gebruikt voor het afdrucken van stempelsjablonen en markeren.

**Online-bediensmodus:** De e-mark wordt bestuurd door software. Afdrucken kunnen met behulp van de software worden geladen of aangemaakt, worden geüpload naar de e-mark en vervolgens worden afgedrukt. In de softwaretoepassing (APP) worden statussymbolen voor het markeringsapparaat weergegeven, zoals acculaadstatus, inktniveau, verzoek om een reinigingscyclus, etc. De statussymbolen voor het markeringsapparaat worden ook weergegeven. Zie softwarebeschrijving voor meer informatie.

In de **offline-bediensmodus** is de e-mark is te allen tijde beschikbaar voor het afdrucken van de reeds geüploadte afbeeldingen. De bedrijfstoestanden worden weergegeven door de Light Guide (*zie hoofdstuk 5.3*). Elk afdrukproces doorloopt de volgende stappen in de opgegeven volgorde:

1. Schakel het apparaat in en wacht tot het gebruiksklaar is (Light Guide, *zie hoofdstuk 5.3*).
2. Neem de e-mark uit het docking-station.
3. Wachten op de automatische zelfreinigingscyclus (*zie hoofdstuk 5.4*).
4. Op het papier (of bedrukbare oppervlak) plaatsen en naar rechts of links schuiven (*zie hoofdstuk 5.2*).
5. De afdruk wordt uitgevoerd en er klinkt een piepsignaal wanneer de eindstand is bereikt.
6. De e-mark **altijd** terug in het docking-station plaatsen.

Als de afdruk niet de gewenste kwaliteit bereikt, voer dan een handmatige reinigingscyclus uit (Wiping, *zie hoofdstuk 0*).

### **Slaapmodus:**

Als de e-mark is ingeschakeld en gedurende 3 minuten niet wordt gebruikt, wordt het instrument in de slaapmodus geschakeld. Wanneer de e-mark in het docking-station wordt geplaatst, schakelt het automatisch over naar de slaapmodus.

### **Waarschuwingmodus:**


Als de e-mark zich niet in het docking-station bevindt en gedurende één minuut niet wordt gebruikt, wordt een waarschuwingssignaal weergegeven om de uitdroging van de printkop te voorkomen. De Light Guide (*zie hoofdstuk 5.3*) knippert rood en er klinkt een akoestisch waarschuwingssignaal. Plaats het instrument onmiddellijk in het docking-station.

## 5.1 Afbeelding overdragen

Voor het overbrengen van standaardsjablonen of zelfgemaakte afdrukken naar de e-mark.

### Voorwaarden:

Indien niet aangesloten met een USB-kabel:

- De e-mark wordt via WiFi met het mobiele apparaat verbonden (*zie hoofdstuk 5.7*).
- De Light Guide geeft door een aanhoudend blauw licht aan dat er een WiFi-verbinding voorhanden is.
- In de APP wordt door middel van een WiFi-symbool  aangegeven dat een WiFi-verbinding voorhanden is.

Indien aangesloten met een USB-kabel:

- De e-mark wordt via een USB-kabel met de PC verbonden (*zie hoofdstuk 5.8*).

### Afbeeldingsoverdracht:

Zie softwarebeschrijving voor details.

Akoestische en optische signalen:

- Tijdens de afbeeldingsoverdracht naar de e-mark zal de Light Guide (*zie hoofdstuk 5.3*) aan het einde van de overdracht een lange pieptoon weergegeven.

## AANWIJZING



Het opslaan van het afbeeldingsbestand kan enkele seconden duren. Schakel de e-mark niet uit voordat de dubbele akoestische pieptoon aangeeft dat het opslagproces is voltooid, anders wordt het opslagproces afgebroken.

### Afbeeldingsopslag:

De e-mark heeft enige tijd nodig om de afbeelding op te slaan. Tijdens de opslagtijd zal de Light Guide (*zie hoofdstuk 5.3*) een aanhoudend paars led-knipperen weergeven, aan het einde hoort u een korte pieptoon. Schakel de e-mark niet uit voordat u dit doet.

## 5.2 Markeren

Schakel de e-mark in (staand in het docking-station). Schuif de schakelaar van de OFF-stand naar de ON-stand. De Light Guide geeft aan dat de e-mark inschakelt (groen knipperend led-lichtje).



Afb. 8: Aan/uitschakelaar

Wacht tot de Light Guide aangeeft dat u klaar bent om te markeren (groen licht linksachter brandt onafgebroken).

Neem de e-mark uit het docking-station.



Afb. 9: e-mark uit het docking-station nemen

Onmiddellijk na de verwijdering uit het docking-station wordt een automatische zelfreiniging (*zie hoofdstuk 5.4*) uitgevoerd. Plaats vervolgens de e-mark op de te markeren ondergrond.

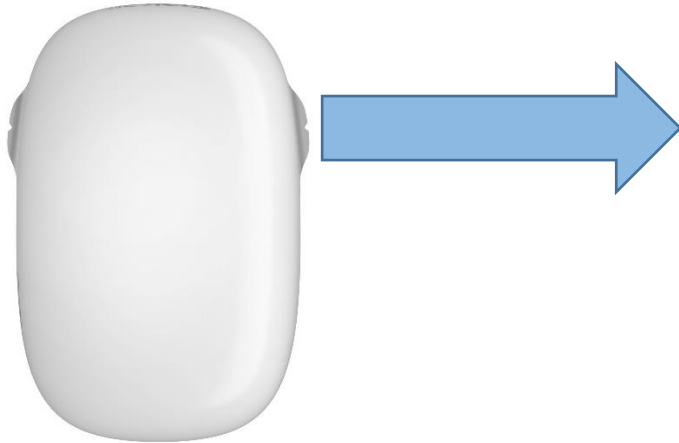
Het markeren is van rechts naar links of van links naar rechts mogelijk.

De e-mark detecteert automatisch de bewegingsrichting (aangegeven door een witte led rechts of links) en begint met afdrucken. Wanneer het afdrukproces is voltooid (de eindstand is bereikt), hoort u een piepton.



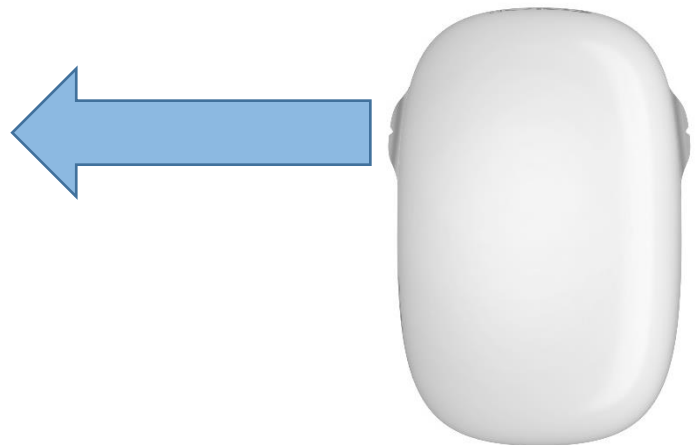
**Voor het markeren met de e-mark gaat u als volgt te werk:**

- Plaats de e-mark op de linker rand van het afdrukgebied, uitsparingen in de lipjes geven het midden van het afdrukgebied aan.
- Beweeg de e-mark langzaam in een rechte lijn van links naar rechts en gedurende 10 cm per seconde over de ondergrond



Afb. 10: Van links naar rechts markeren

- Plaats de e-mark op de rechter rand.
- Beweeg de e-mark langzaam in een rechte lijn van rechts naar links.



Afb. 11: Van rechts naar links markeren

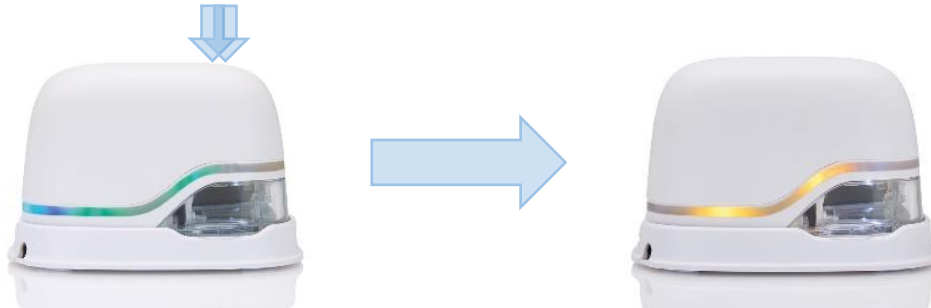
- Wanneer de eindstand is bereikt, wordt het afdrukken gestopt en hoort u een pieptoon.
- Plaats de e-mark onmiddellijk na elke afdrukactie terug in het docking-station.

**Opgeslagen afdrukken wisselen:**

De laatste afdruk die naar de e-mark wordt gestuurd, wordt altijd op de groene positie op het instrument (groene leds aan de zijkant) opgeslagen. Daarnaast kunnen nog drie andere afdrukken permanent op de e-mark worden opgeslagen. Deze kunnen worden geselecteerd in de app ("afdrukken op de e-mark") en kunnen op elk moment worden verwijderd of vervangen door andere afdrukken. De kleurcodering van de

afdrukken in de app komt overeen met de leds aan de zijkant van de Light Guide van de e-mark. Dit betekent dat vier afdrukken kunnen worden gebruikt zonder verbinding met de app.

Om een afdruk te selecteren gebruikt u de app of dubbelklikt u tweemaal achter elkaar bovenop de e-mark. Om dit te doen moet de e-mark in het docking-station staan. De kleur van de Light-Guide verandert (van groen naar blauw, roze of oranje) en na een korte laadtijd en een akoestisch signaal kan de afdruk worden uitgevoerd. De kleur verandert niet als er geen afdrukken op het apparaat zijn opgeslagen.



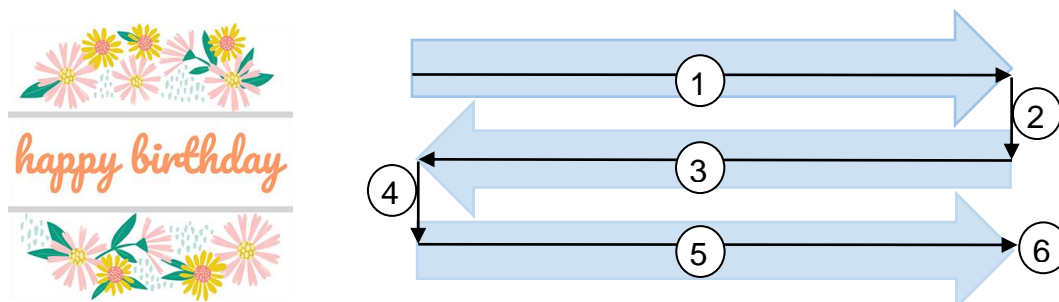
Afb. 12: Licht-Guide verandert van kleur (weergave van de selectie uit vier opgeslagen afdrukken)

**Aanwijzing:** Een permanente verbinding met de app is vereist voor de datum, tijd en nummeringsfuncties, anders kunnen deze functies niet worden bijgewerkt.

### Meerlijnige afdruk:

De e-mark kan ook worden gebruikt om een twee- of drielynige afdruk te maken. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Begin van links en verplaats de e-mark naar rechts tot u aan het einde van de lijn een pieptoon hoort.
2. Beweeg de e-mark vervolgens naar beneden tot u de volgende pieptoon hoort.
3. Beweeg de e-mark naar links tot u de pieptoon hoort bij het bereiken van het einde van de 2e lijn.
4. en 5. Herhaal voor de andere regel de stappen 2 en 1 tot het signaal klinkt, waarmee wordt aangegeven dat het einde van derde regel is bereikt.



Afb. 13: Procedure voor een meerlijnige afdruk

**AANWIJZING**

Plaats de e-mark na elk gebruik **ALTIJD** in het docking-station! Anders zal de printkop van het inktpatroon uitdrogen.

Als de e-mark is ingeschakeld en gedurende één minuut niet in het docking-station wordt geplaatst, klinkt er een waarschuwingssignaal en geeft de Light Guide regelmatig een rood waarschuwinglampje weer. In de online-modus wordt ook een waarschuwing weergegeven in de APP-interface. Plaats de e-mark terug op het docking-station.

Als de e-mark is uitgeschakeld, hoort u **GEEN** waarschuwingssignaal. Zelfs als de e-mark is uitgeschakeld, moet deze altijd in het docking-station staan omdat anders de printkop van het inktpatroon uitdroogt en aanzienlijk slechtere of beschadigde printresultaten oplevert.

**AANWIJZING**

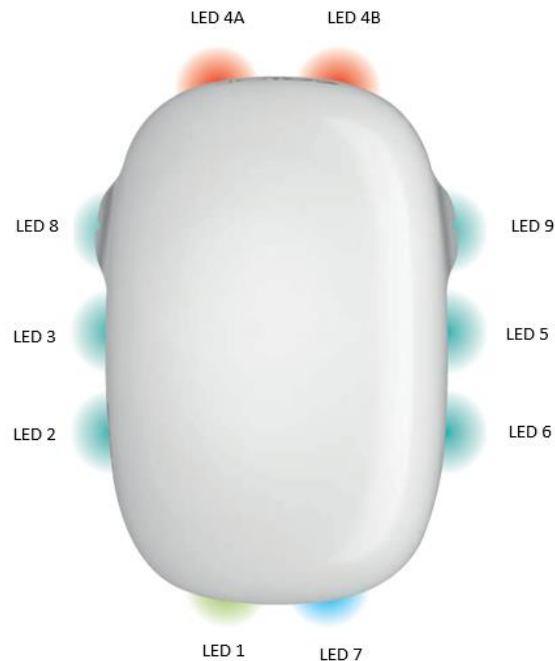
Aanbeveling: Plaats de e-mark altijd eerst in het docking-station en schakel deze daarna uit.

### 5.3 Light Guide en symbolen



Afb. 14: Light Guide

## Light Guide: Richtingsaanduiding van de RGB-leds en leds voor wit licht















Afb. 15: Light Guide richtingsaanwijzingen








De gekleurde leds 1 tot 7 (right angle RGB-leds) van de Light Guide geven afhankelijk van de kleur, de lichtpositie en het lichtpatroon, de bedrijfstoestanden van de e-mark aan (zie tabel op de volgende pagina). De leds voor wit licht 8 en 9 (white bright light leds) geven de bewegingsrichting aan en gaan branden door het kijkvenster en niet door de Light Guide.

**Tabel Light Guide en signaaltönen:**











Kleurcode, knippercode, richtingscode, signaaltönen

Light Guide	Aanduiding	Beschrijving
 LED1 + 7	Ononderbroken groen licht aan de zijkant van de oplaadstekker (LED7 wordt blauw wanneer de WiFi-verbinding tot stand is gebracht)	Oplaadindicatorlampje  De accu is volledig opgeladen (100%), de oplaadstekker is nog steeds aangesloten
 LED7 → 1 + 6	Groen knipperen aan de zijkant van de oplaadaansluiting (0,7 s, zonder pauzes) LED7 wordt blauw wanneer de WLAN-verbinding tot stand is gebracht	Oplaadindicatorlampje  De accu wordt opgeladen (van 50 % tot 99 %)

Light Guide		Aanduiding	Beschrijving
 LED7 → 1 + 6	Geel knipperen aan de zijkant van de oplaadaansluiting (0,7 s, zonder pauzes) LED7 wordt blauw wanneer de WLAN-verbinding tot stand is gebracht	Oplaadindicatorlampje	De accu wordt opgeladen (van 0 % tot 49 %)
 LED1	Een groen ononderbroken indicatielampje naast de oplaadaansluiting geeft aan dat het accuniveau voldoende vol is	Accuniveau-indicator (voldoende)	Het accuniveau ligt tussen de 25 en 100%
 LED1	Een geel ononderbroken indicatielampje naast de oplaadaansluiting geeft aan dat het accuniveau laag is	Accuniveau-indicator (laag)	Het accuniveau ligt tussen de 10 en 24 % Het apparaat moet binnenkort worden opgeladen
 LED2+5 → 7	Rood knipperend richting oplaadaansluiting zonder pauzes	Laag accuniveau	Het instrument moet worden opgeladen ( <i>Hoofd 6.1</i> ), accuniveau lager dan 10 %
 LED 3+4+5	Kort rood knipperend (0,2 s, om de 1 s) in het voorgedeelte	Laag inktpatroonniveau	Het inktpatroon moet worden vervangen ( <i>Hoofd 6.2</i> ), inktpatroonniveau lager dan 10 %
 LED3+5, LED4	Afwisselend rood knipperend (0,5 s) in het midden en aan de zijkant van het voorgedeelte	Geen inktpatroon geplaatst	Het inktpatroon moet (correct) worden geplaatst ( <i>Hoofd 4.2</i> )
 LED3+5, LED4	Afwisselend geel knipperend (0,5 s) in het midden en aan de zijkant van het voorgedeelte	Ongeschikt inktpatroon geplaatst	Geschikt inktpatroon plaatsen ( <i>Hoofd 6.2</i> )
 LED1 - 7	Alle leds worden blauw (1 s) en u hoort een lange pieptoon, LED 1 en 7 worden blauw (1 s)	WiFi verbinding	De WiFi-verbinding is tot stand gebracht
 LED7	LED7 wordt blauw	WiFi verbinding	De WiFi-verbinding is voorhanden
 LED1 → 7	Aanhoudend blauw knipperen, aan het einde een lange pieptoon	Afbeelding wordt overdragen	Een afbeelding wordt via de WiFi-verbinding naar de e-mark overgedragen, u hoort een lange pieptoon aan het einde van de overdracht

Light Guide	Aanduiding	Beschrijving	
 LED1-7	Kort en dubbel rood knipperen van alle leds met gelijktijdig korte dubbele korte signaaltoon (om de 1 s)	Waarschuwing, patroon droogt uit	De e-mark moet in het docking-station worden geplaatst
 LED9	Ononderbroken wit licht LED 9	Slaapmodus	De e-mark schakelt automatisch over naar de slaapmodus
 LED1 → 7	Continu groen knipperend, gevolgd door continu wit knipperend, een korte pieptoon aan het begin, een lange pieptoon aan het eind (ca. 6 s)	Opstarten bij het inschakelen of vanuit de slaapmodus	De e-mark wordt opgestart of werd vanuit de slaapstand naar de normale modus geschakeld. Aan het einde van het proces hoort u een pieptoon
 LED 8 + 9	Continu wit licht aan beide zijden, korte pieptoon aan het einde	Naar links/rechts markeren	Door het licht wordt het mogelijk om de afdruk in het transparante gedeelte duidelijker te zien
 LED 3	Kort groen knipperlicht links Als er een onderbreking tijdens het afdrukken optreedt, wordt een ononderbroken groen licht weergegeven	Naar rechts markeren	Markeerproces richting rechts. U hoort een korte pieptoon wanneer het einde van de afbeelding is bereikt Bij ononderbroken licht: Afdrukken kan worden voortgezet
 LED 5	Kort groen knipperlicht rechts Als er een onderbreking tijdens het afdrukken optreedt, wordt een ononderbroken groen licht weergegeven	Naar links markeren	Markeerproces richting links. U hoort een korte pieptoon wanneer het einde van de afbeelding is bereikt Bij ononderbroken licht: Afdrukken kan worden voortgezet
 LED 1 en 7	groen ononderbroken licht LED 1 en 7	Klaar om te markeren	e-mark wordt verwijderd uit het docking-station en opgestart

**Symbolen in de app:**

Symbol	Aanduiding	Beschrijving
	WiFi-symbool	Uitstekende WiFi-verbinding met de e-mark
	WiFi-symbool	Goede WiFi-verbinding
	WiFi-symbool	Slechte WiFi-verbinding
	WiFi-symbool	Geen WiFi-verbinding
	Accuniveau-indicator groen	Accuniveau ligt tussen de 41 en 100%
	Accuniveau-indicator geel	Accuniveau ligt tussen de 20 en 40 %
	Accuniveau-indicator rood	Kritisch accuniveau, minder dan 20%
	Inktniveau-indicator groen	Inktniveau ligt tussen de 40 en 100%
	Inktniveau-indicator geel	Inktniveau ligt tussen de 20 en 40 %
	Inktniveau-indicator rood	Kritisch inktniveau (minder dan 20%)

## 5.4 Automatische reinigingscyclus

Het reinigen van de printkop is noodzakelijk voor een optimaal gebruik van het instrument. Deze worden zowel automatisch als handmatig uitgevoerd.

### Automatische printkopreiniging:

Een reinigingscyclus voor de printkop wordt automatisch ingeschakeld wanneer het uit het docking-station wordt verwijderd. Onmiddellijk na het optillen worden er inktdruppels in picoliter hoeveelheid (hoeveelheid afhankelijk van de stilstandtijd) gedoseerd en als een dunne wolk in de lucht verdeeld. Dit is noodzakelijk om een constante printkwaliteit te garanderen. Dit proces wordt ook uitgevoerd binnenin een inkjetprinter. Draai de e-mark niet onmiddellijk om nadat u deze uit het docking-station hebt gehaald, de printkop zal niet worden gereinigd als de e-mark meer dan 90° gedraaid is.

Raak de printkop van de e-mark niet aan. Niet op lichte oppervlakken, ondergronden of kleding plaatsen of er net boven houden - printerinkt maakt vlekken die moeilijk schoon te maken zijn!



Afb. 16: Kleurpatroon dat bij de automatische printkopreiniging wordt afgegeven



Afb. 17: Niet op ogen, gezicht of huid richten. Lichte irritatie mogelijk

Als er inkt in de rust basis van de printkop komt, kan deze gaan vastkleven. Dit kan gebeuren als de e-mark zonder te markeren opnieuw in het docking-station wordt geplaatst. Na het uitnemen van de e-mark altijd een afdruk maken op een geschikt oppervlak.



#### VOORZICHTIG!

**Gevaar door substanties, lichte irritatie van ogen en huid door inkt mogelijk.**



Printkop niet op ogen, gezicht of huid richten. Inkt patroon niet openen. Niet inslikken! Inkt patronen buiten het bereik van kinderen bewaren.

Wanneer de printkop en behuizing niet in gebruik zijn, moeten deze altijd in het docking-station worden geplaatst om uitdroging te voorkomen. In het docking-station bevindt zich een speciaal stootkussen met rubberen lippen om uitdroging te voorkomen.

#### AANWIJZING



Plaats de e-mark na elk markeerproces **ALTIJD** in het docking-station! Anders zal de printkop van het inkt patroon uitdrogen.

**Aanbeveling:** Plaats de e-mark altijd eerst in het docking-station en schakel deze daarna uit. Als de e-mark is uitgeschakeld, hoort u **GEEN** waarschuwingssignaal. Zelfs als de e-mark is uitgeschakeld, moet deze altijd in het docking-station staan.



## 5.5 Handmatige reinigingscyclus

Wanneer de afdrukkwaliteit verslechtert en/of er al relatief veel inkt op de printkop zichtbaar is, moet een zogenaamde **wiping** worden uitgevoerd. Dit wordt gebruikt om de printkop te reinigen.

Ga als volgt te werk:

- Plaats de e-mark op papier dat na de reinigingscyclus kan worden weggegooid.
- Druk in de APP-instellingen op "Snelle reiniging starten".
- Schuif de printkopwisser (wisser, rubberen lip) er aan de onderkant van het docking-station uit. U kunt ook een pluisvrije doek gebruiken die bevochtigd is met gedestilleerd water.
- Veeg de printkop één keer voorzichtig van achteren naar voren af met de printkopwisser (of een vochtige doek) zoals in Afb. 18 wordt getoond.



Afb. 18: Printkop reinigen met de wisser



Afb. 19: Reinig de printkop met een vochtige doek

- e-mark op papier plaatsen
- In de app nogmaals op "Snelle reiniging starten" drukken.
- De e-mark is nu klaar voor verder gebruik. U kunt een testafbeelding afdrukken (*zie hoofdstuk 5.2*) om de afdrukkwaliteit te controleren.

### AANWIJZING



Veeg de printkop na de tweede reinigingscyclus NIET meer af met de wisser, anders zal de printkop uitdrogen.

## 5.6 Software

Nadat u de software of de applicatie (APP) vanuit de appstore of de website (<https://getemarkapp.colop.com/>) hebt gedownload en geïnstalleerd op uw pc of mobiel apparaat, helpt de software-wizard u bij het instellen van uw instrument.

## 5.7 WiFi-verbinding

Als u de instructies tijdens de APP-installatie met behulp van de wizard volgt, wordt de WiFi-verbinding tot stand gebracht en maakt de software indien nodig automatisch een verbinding met het apparaat.

## 5.8 Verbinding via USB-kabel

De e-mark kan ook worden aangesloten op een PC via de USB-kabel (meegeleverd). Sluit de USB-kabel aan op de e-mark en de PC.



Afb. 20: USB-verbinding

De software voor de PC kunt u in het downloadgedeelte op de homepage van COLOP (<https://getemarkapp.colop.com/>) gratis downloaden.

## 5.9 Bewaring

Bewaar het product op een droge plaats. Voor het bewaren plaatst u de e-mark altijd in het docking-station om uitdroging van de printkop te voorkomen. Bewaar de batterijen alleen wanneer ze zijn opgeladen. Over een langere tijdperiode bewaart u het product in de oorspronkelijk, beschermende verpakking (*zie hoofdstuk 4.1*) of in de verkrijgbare transporthoes. Het is raadzaam om de e-mark ten minste eenmaal per maand te activeren om te voorkomen dat de printkop volledig uitdroogt. Indien nodig, moet u de accu opladen (*zie hoofdstuk 6.1*). Voer de automatische printkopreiniging uit en maak een testafdruk (*zie hoofdstuk 5.2*). Als de testafdruk van slechte kwaliteit is, voert u een handmatige reinigingscyclus uit (*zie hoofdstuk 0*).

### AANWIJZING



Plaats de e-mark na een bewaringsperiode onmiddellijk terug in het docking-station. Het wordt aanbevolen om de e-mark ten minste eenmaal per maand te activeren en indien nodig de automatische of handmatige reinigingscyclus uit te voeren.

## 6 ONDERHOUD

### Controle:

Een inspectie is noodzakelijk voor het juiste onderhoud van het instrument. Meer details over visuele inspectie en functietest tijdens de ingebruikname *zie hoofdstuk 0*.

- Controleer de reinheid van het product (algemene toestand, schade, verontreiniging).
- Controleer behuizing, docking-station, laadapparaat en aansluitkabel, USB-stekker, led-lichtstrip, contacten en batterij van de e-mark op zichtbare schade of vuil.
- Als er schade wordt vastgesteld, mag het product niet verder worden gebruikt. Neem contact op met uw leverancier in geval van schade.

### 6.1 Accu laden

Controleer de oplaad lampjes op de LED Light-Guide (*zie hoofdstuk 5.3*):

- De achterste LEDs knipperen rood bij minder dan 10 % accuvermogen

#### AANWIJZING



De accu mag niet volledig ontladen zijn, anders kan deze beschadigd raken. Laad de accu volledig op wanneer u de accu langere tijd niet heeft gebruikt.

Om de batterij van het apparaat op te laden, gaat u als volgt te werk:

- Haal de laadkabel uit de verpakking en rol deze af.



Afb. 21: Laadapparaat batterij

#### WAARSCHUWING!



**Gevaar door batterijen (kortsluiting, verhitting, brand).**

Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde en aanbevolen laadsystemen.

De accu mag niet volledig worden ontladen!

De accu mag niet kortgesloten worden, er bestaat brandgevaar!

- Laadkabel aansluiten op docking-station.

- e-mark moet in het docking-station zijn geplaatst.



Afb. 22: Batterij laden

- Laadapparaat aansluiten op stroomvoorziening.

### **GEVAAR!**

**Gevaar door elektrische schok. Er bestaat een risico op dodelijke elektrische schokken door vochtigheid.**



Raak de netstekker van het laadapparaat alleen met droge handen aan. Gebruik het apparaat nooit in vochtige ruimtes. Stel de batterij, het laadapparaat en de USB-stekker niet bloot aan water en/of regen.

- De e-mark kan zowel bij inschakelde als uitschakelde stand worden opgeladen. Zodra deze zich in het docking-station bevindt, wordt de e-mark opgeladen.
- Laadindicatielampjes (laadkabel is aangesloten) via Light-Guide (*zie hoofdstuk 5.3*) in acht nemen.
- Als de APP actief is en er is een WiFi-verbinding met het apparaat voorhanden, wordt het laadproces eveneens in de APP weergegeven (*zie hoofdstuk 5.3*).
- Wanneer het opladen is voltooid, koppelt u het laadapparaat los.

### **AANWIJZING**




Laad de batterij niet langer op dan nodig is om hem te beschermen en te voorkomen dat de printkwaliteit van de inktpatroon verslechtert.

### **AANWIJZING**



De laadfunctie wordt alleen via de netvoeding en de oplaadstekker voorzien. Opladen via de USB-aansluiting is niet mogelijk.

## 6.2 Inktpatronen vervangen

Een leeg inktpatroon wordt door een rood lampje via de Light-Guide en bij een online-bediening door een symbool  in de APP weergegeven.

Voor het vervangen van het inktpatroon gaat u als volgt te werk:

- Deksel van de e-mark openen en verwijderen



Afb. 23: Deksel openen en verwijderen

- Verwijder de batterij uit het batterijvak.



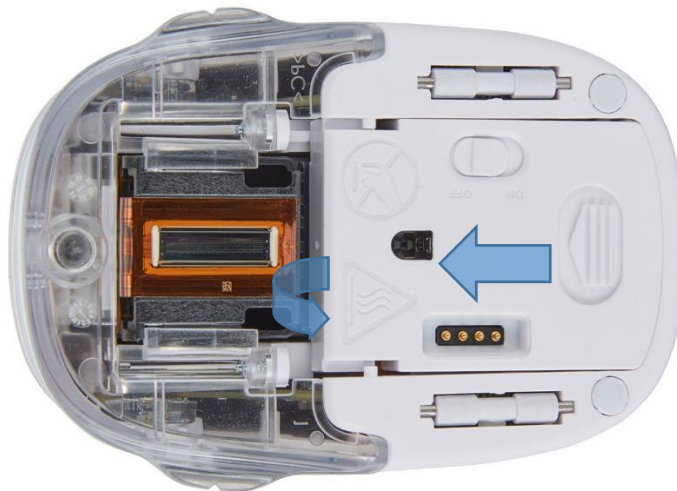
Afb. 24: Accu

- Druk de hendel aan de bovenkant van de batterij naar achteren.



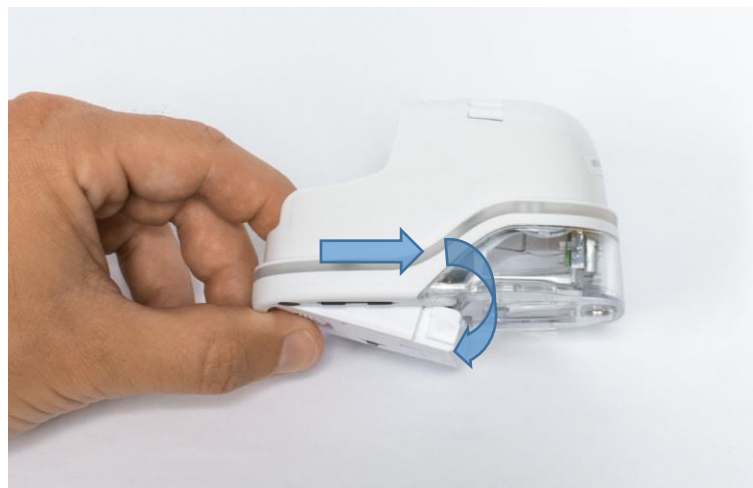
Afb. 25: Batterijvak openen

- Trek de batterij vervolgens naar boven.
- Open het onderste schuifvak.



Afb. 26: Schuifvak openen

- Onderste schuifvak naar onderen klappen.
  - Druk onderaan de e-mark op de schuif in de richting van de pijl.
  - Klap het vak schuin naar onder.



Afb. 27: Schuifvak geopend

- Verwijder het oude inktpatroon en werp het op de juiste wijze weg.
  - Trek het inktpatroon naar achteren bij de randen
  - Verwijder het inktpatroon uit de e-mark



Afb. 28: Trek het inktpatroon eruit

**AANWIJZING**

Open altijd eerst het onderste vak, anders kan het inktpatroon niet worden verwijderd zonder de e-mark te beschadigen!

- Haal het nieuwe inktpatroon uit de verpakking en werp deze op de juiste wijze weg.
- Haal de folie van de printkop en werp deze weg.



Afb. 29: Inktpatroon

Nieuwe originele inktpatronen zijn verkrijgbaar bij uw leverancier.

- Nieuw inktpatroon plaatsen.
  - Druk naar de voorkant van het vak toe.
  - Patroon wordt ingeklikt.





Afb. 30: Inktpatroon plaatsen

- Sluit het onderste scharnierdeksel.
  - Dichtklappen.
  - Wordt door veerkracht in de richting van de pijl in naar de gesloten uitgangspositie gebracht.



Afb. 31: Sluit het onderste scharnierdeksel

- Batterij plaatsen.
  - In richting van inktpatroon schuiven.
  - Duw de batterij naar voren tot de hendel aan de bovenkant vast klikt.



Afb. 32: Batterij plaatsen

- Deksel sluiten.



Afb. 33: Deksel gesloten

- **Altijd** in het docking-station plaatsen.



Afb. 34: In het docking-station plaatsen

## 6.3 Reiniging



**WAARSCHUWING!**



**Tijdens het reinigen kunnen elektrische componenten vochtig worden en kunnen personen gewond raken door een elektrische schok.**

Tijdens het reinigen mag er geen water, stoom of reinigingsmiddel in de elektrische onderdelen van het product terechtkomen.

Veeg het product af met een vochtige doek.

Reinigingswerkzaamheden aan het product mogen alleen worden uitgevoerd door personen die deze gebruiks- en onderhoudsinstructies hebben gelezen en die op de hoogte zijn van de gevaren die dit product met zich mee kan brengen.

Voor de reiniging kan het product worden gestofzuigd, schoongeveegd of afgeveegd met een vochtige doek zonder agressieve reinigingsmiddelen.

Ongeacht de algemene reinigingactiviteiten moeten de volgende reinigingen volgens de aangegeven intervallen worden uitgevoerd:

Reinigingsactiviteit	Interval
Afvegen / afstoffen	Dagelijks of na elk gebruik
Schoonmaken	Wekelijks of naar behoefte reinigen

## 6.4 Verhelpen van storingen

Er kunnen zich problemen bij het product voordoen die, met inbegrip van de oorzaak en de te nemen maatregelen, in de onderstaande tabel worden beschreven.

Verdere tips voor het oplossen van problemen kunt u vinden op onze homepage (<https://emark.colop.com/>). Deze worden voortdurend bijgewerkt en aangevuld.



**Bij onderhoudswerkzaamheden kunnen zich verschillende gevaren voor personen voordoen.**

Storingen en onvoorziene veranderingen aan het product moeten onmiddellijk worden verholpen. Neem de informatie in deze documentatie in acht.

Storing	Oorzaak	Maatregel
Afdrukkwaliteit wordt slechter, individuele kleuren worden bleek of worden niet langer afgedrukt	Inktpatroon leeg	Inktpatroon vervangen zie hoofdstuk 6.2
Light-Guide wordt rood aan de voorkant		
Weergave van het lege reservoirsymbool in de APP		
Kleurgradatie/kwaliteit van de afdruk niet bevredigend	Printkop is (licht) uitgedroogd ongelijk oppervlak	Handmatige reinigingscyclus zie hoofdstuk 0
Delen van de afdruk ontbreken of de afdruk verloopt niet recht	ongelijk oppervlak	Gebruik een horizontale ondergrond voor het drukproces
Afdruk te bleek		Verwijder het inktpatroon en plaats het op de juiste wijze terug zie hoofdstuk 6.2
Er ontbreken enkele fijne lijnen in de afdruk	Inktpatroon leeg  Te hoge printsnelheid	Inktpatroon vervangen zie hoofdstuk 6.2  Printsnelheid aanpassen: Handmatige beweging van de e-mark van rechts naar links of van links naar rechts met 100 mm/s (max. 300 mm/s) zie hoofdstuk 5.2

Storing	Oorzaak	Maatregel
Afdruk uitgeveegd	ongeschikte ondergrond, bv. glad kunststofoppervlak, glas,...	Alleen absorberende oppervlakken als ondergrond gebruiken zie hoofdstuk 3.4
e-mark maakt vlekken	Automatische printkopreiniging	Plaats de e-mark in het dockingstation, na het optillen voor de printkopreiniging, houd in de lucht en plaats deze vervolgens op het afdrukoppervlak zie hoofdstuk 5.4
Afdruk wordt niet uitgevoerd, hoewel deze werd verzonden en e-mark klaar is voor gebruik	Printkop uitgedroogd omdat de e-mark niet in het dockingstation werd geplaatst	Reinig printkop met vochtige doek of wiper, zie hoofdstuk 0  e-mark altijd in het dockingstation plaatsen
Light-Guide wordt rood aan de achterkant (USB-poort)  Weergave van het lege batterijsymbool in de APP	Accu bijna leeg	Accu laden zie hoofdstuk 6.1
Light-Guide knippert rood aan voor-en zijkant  Weergave van lege inktniveau-indicator in de APP	Geen of niet correct geplaatst inktpatroon	Inktpatroon plaatsen of positie controleren Zie hoofdstuk 6.2
Light-Guide knippert geel aan voor-en zijkant  Weergave van lege inktniveau-indicator in de APP	Ongeschikt inktpatroon geplaatst	Origineel COLOP inktpatroon plaatsen
Inktpatroon kan niet worden verwijderd	Onderste klep gesloten	Onderste klep openen zie hoofdstuk 6.2
Geen gegevensoverdracht mogelijk	Geen WiFi-verbinding mogelijk	APP-wizard of WiFi-instellingen van het mobiel apparaat controleren Zie hoofdstuk 5.7

Storing	Oorzaak	Maatregel
Geen WiFi verbinding mogelijk	<p>Andere e-mark reeds verbonden met het mobiele apparaat</p> <p>e-mark is via WiFi verbonden met een ander apparaat</p> <p>Verkeerde wachtwoordinvoer</p>	<p>Verbinding met het andere apparaat ongedaan maken en het apparaat verbinden met e-mark</p> <p>Voer het wachtwoord juist in</p>
E-mark wachtwoordinvoer niet mogelijk	Wachtwoord vergeten	e-mark op de fabrieksinstelling terugzetten zie hoofdstuk 6.5
De gegevensoverdracht duurt erg lang	Slechte WiFi-verbinding tussen e-mark en mobiel apparaat	Het mobiele apparaat direct naast de e-mark gebruiken
e-mark geeft een signaaltoon en knippert rood	Niet in het docking-station geplaatst. e-mark geeft na één minuut een signaaltoon	e-mark altijd in het docking-station plaatsen
e-mark altijd in docking-station plaatsen	<p>Contactfouten</p> <p>e-mark niet correct in docking-station geplaatst</p>	Positie van de e-mark in het docking-station wijzigen
e-mark kan niet worden ingeschakeld	Accu volledig leeg	<p>Instrument opladen</p> <p>Zie hoofdstuk 6.1</p> <p>Afhankelijk van de afdrukkwaliteit kan het ook nodig zijn om de printkop te reinigen</p> <p>Zie hoofdstuk 0</p>
e-mark laadt niet	<p>Contactfout tussen e-mark en docking-station of voedingsapparaat</p> <p>Accu is volledig leeg of defect</p>	<p>e-mark meerdere uren laden en nogmaals inschakelen</p> <p>In geval van defecte accu, contact opnemen met leverancier</p>
<p>Geen gegevensoverdracht mogelijk, ook al is de e-mark ingeschakeld</p> <p>Light-Guide gaat niet branden</p>	e-mark werd naar de slaapmodus geschakeld	Neem de e-mark uit het docking-station, het instrument zal zich automatisch opnieuw inschakelen

Storing	Oorzaak	Maatregel
Behuizing beschadigd	e-mark is op de grond gevallen	Instrument terugsturen voor reparatie zie hoofdstuk 6.6

Voor een meer gedetailleerde beschrijving en verdere probleemoplossingen opent u de volgende link:  
<https://emark.colop.com/faq/>

## 6.5 Opnieuw instellen

Bij ingeschakelde modus drukt u met een fijn voorwerp (bv. een paperclip) in de kleine opening naast het batterijvak. Op deze manier kan de e-mark worden teruggezet naar de standaardstatus (SSID en wachtwoord worden teruggezet naar de fabrieksinstellingen, het beeldgeheugen wordt gewist).



Afb. 35: Opening voor het opnieuw instellen van het instrument

## 6.6 Reparatie & terugsturen

Reparaties mogen alleen door erkende elektromonteurs worden uitgevoerd. Neem contact op met de fabrikant voor informatie over reserveonderdelen en procedures.

Als de batterij moet worden teruggestuurd, is het noodzakelijk dat de batterijcontacten worden afgeplakt. Hiervoor kan een in de handel verkrijgbare isolatiekleefband worden gebruikt. Verpakking *zie hoofdstuk 4.1*.



Afb. 36: Batterijcontacten voor verzending afplakken



**WAARSCHUWING!**



**Bij reparaties kunnen zich verschillende gevaren voor personen voordoen.**

Reparaties mogen alleen door gekwalificeerde elektromonteurs worden uitgevoerd. De e-mark mag niet verder worden gedemonteerd dan in deze handleiding wordt beschreven. De behuizing van het markeerinstrument en het docking-station mogen niet worden gedemonteerd. De batterij mag nooit worden gedemonteerd!

## 6.7 Vervangde onderdelen en slijtage onderdelen

Voor de e-mark zijn er verschillende onderdelen die bij de betreffende leverancier besteld kunnen worden. Meer informatie is beschikbaar onder de volgende link: <https://emark.colop.com/>



**WAARSCHUWING!**



**Bij een onjuiste reparatie kan het product gevaren met zich meebrengen.**

Reparaties aan het product mogen alleen door elektromonteurs worden uitgevoerd. Er mogen uitsluitende originele reserveonderdelen worden gebruikt. Elke wijziging aan het product is verboden.

Reserveonderdeel		
Inkpatroon	Docking-station zwart/wit	Voeding
		



## 7 BUITENGEBRUIKSTELLING EN AFVALVERWIJDERING

Voordat u onderdelen van het product weggooit, moet u de recycleerbaarheid ervan controleren. Recycleer zoveel mogelijk. Volg de instructies van de fabrikant en de geldende wet- en regelgeving.

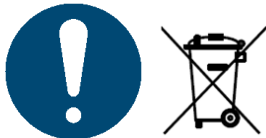
### AANWIJZING



Verpakkingsmateriaal (papier, plastic) moet gescheiden worden afgevoerd. Werp instrumentonderdelen weg in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Werp materialen gescheiden weg en recycleer deze zoveel mogelijk.

Elektrische componenten van het product moeten worden gerecycleerd bij oude elektrische/elektronische apparatuur. Werp de batterijen weg in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

### AANWIJZING



De elektrische onderdelen van het product moeten worden gerecycleerd als oude elektrische/elektronische apparatuur.

### Stappen bij afsluiten:

**Het product moet zoveel mogelijk in afzonderlijke delen worden gedemonteerd. Deze moeten apart worden afgevoerd.**

De batterij moet worden verwijderd zonder deze te beschadigen:

1. Haal de batterij eruit en verwijder de covers



Afb. 37: verwijder de covers

## 2. Verwijder de drie schroeven op de behuizing



Afb. 38: Verwijder de schroeven

## 3. Open de batterijbehuizing en verwijder de batterij



Afb. 39: Open de behuizing

**Materialen en onderdelen van het product:**

Werp de materialen en onderdelen van het product gescheiden weg volgens de materialencategorie:

- Kunststoffen
- Werp de batterij met afgeplakte contacten weg bij het inzamelpunt
- Voer elektrische en elektronische componenten af voor recycling als elektrisch afval in overeenstemming met de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur AEEA-verordening.

**WAARSCHUWING!****Gevaar door batterijen (kortsluiting, verhitting, brand).**

Om kortsluiting te voorkomen van de polen van lithiumaccu's moeten voordat u ze terugstuurt naar de verzamelpunten worden afgedicht met kleefband. Een beschermde opslag, bijvoorbeeld in de originele verpakking, en een snelle terugzending naar een verzamelpunt wordt aanbevolen.

**VOORZICHTIG!****Explosiegevaar als de accu wordt vervangen door een ongeschikte accu.**

Verwijder de accu's volgens de instructies.

# EU – CONFORMITEITSVERKLARING

Wij

<b>Fabrikant:</b>	COLOP Digital GmbH Dr.-Arming-Straße 5 A-4600 Wels
-------------------	--

verklaren wij onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid dat het/de product(en)

<b>Productnaam:</b>	Elektronisch markeerapparaat
<b>Model:</b>	CODI Standard 1.0
<b>Verkoopnaam:</b>	COLOP e-mark
<b>Elektrische classificatie:</b>	11.1 V, 600 mAh

in overeenstemming is met de essentiële eisen van de EU-richtlijn(en) en -verordening(en)

2014/53/EU & 2011/65/EU; 2015/863/EU

door de volgende normen toe te passen

EU-richtlijn(en)	Referentie van norm(en) en amendement(en)	
2014/53/EU	<b>Artikel 3.2 (Radio)</b>	
	ETSI EN 300 328 V2.1.1:2016	
	<b>Artikel 3.1 (Veiligheid, EMC)</b>	
	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2019	EN 55032:2015
	ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017	EN 55024:2010+A1:2015
	EN 62311:2008	EN 62368-1:2014
2011/65/EU ; 2015/863/EU	EN50581:2012	

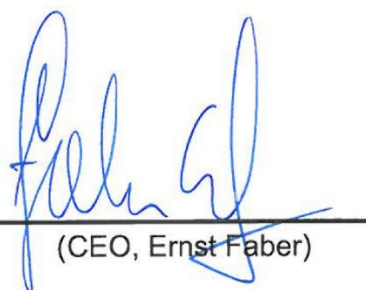
**Documentatieverantwoordelijke:**

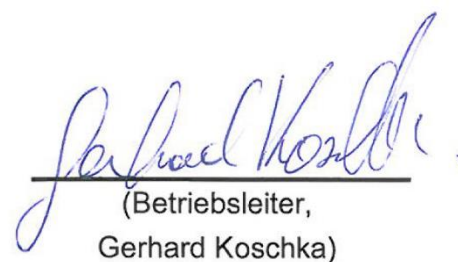
**Distributeur:**

COLOP Digital GmbH  
Dr.-Arming-Straße 5  
A-4600 Wels

WELS, 17 April 2019

(Plaats, datum)

  
(CEO, Ernst Faber)

  
(Betriebsleiter,  
Gerhard Koschka)